

## OPERATING INSTRUCTIONS PAPER SHREDDER



# HSM FA 500.2



english

## Contents

1.	Proper use, warranty	3
2.	Safety instructions	3
3.	Overview	4
4.	Dimensions	5
5.	Transportation, installation	6
6.	Operating and display elements on the keypad	7
7.	Start-up and inspecting the safety devices	8
8.	Malfunctions	10
9.	Maintenance and care	10
10.	Technical data	13
11.	Electric wiring diagrams for Solo- and Combination-version	14





HSM GmbH + Co. KG Bahnhofstrasse 115 D-88682 Salem / Germany

Tel.: +49 (0) 75 53 / 822-0 Fax.: +49 (0) 75 53 / 822-160 E-Mail: info@hsm-online.de www.hsm-online.de

#### WS7 3GJ United Kingdom

14, Attwood Road / Zone 1 Burntwood Business Park

HSM (UK) Ltd.

Phone: +44 (0) 1543 272 480 Fax: +44 (0) 1543 272 080 E-mail: info@hsmuk.co.uk www.hsmuk.co.uk

#### **HSM of America LLC**

1075 Andrew Drive Suite C West Chester, PA 19380 USA

 Phone:
 001 610 918 4894

 Fax:
 001 610 918 4899

 E-mail:
 email@hsmofamerica.com

 www.hsmofamerica.com

# FA 500.2 **HSM**<sup>®</sup>

Do not reach into the paper feed

Wear protective goggles when de-

stroying diskettes, CDs and hard

Danger of injury during intake

scarves, necklaces, bracelets etc.

Do not destroy any material which

Do not go near the paper feed open-

ing with long hair, loose clothing, ties,

might become tangled, such as tapes,

Splinters can cause injury

Danger of injury

opening.

credit cards.

binder ties or foil.

## 1. Proper use, warranty

The document shredder is designed for destroying paper and cardboard, as well as store cards, credit cards, CD-ROMs and floppy discs. Its sturdy drive mechanism is not damaged by paper clips and staples and is even suitable for shredding whole files and folders.

Our general business conditions are applicable. We provide a one year warranty for the document shredder. The warranty period is 6 months when used in multiple shifts. This warranty excludes wear, damage due to improper handling, natural depreciation, and actions taken by third parties.

## 2. Safety instructions



#### Caution:

It is prohibited to operate one only machine of a combination-version machine. Only the combination of document shredder and HSM baling press fulfils the requirements of EN 294 (Safety clearances).

- Read the operating manual before starting up the shredder.
- Do not remove or modify safety devices which guarantee the safe operation of the machine.
- Observe all safety instructions attached to the machine.
- The shredder may not be operated by anyone under 16 years of age.
- Carry out inspection and maintenance regularly.
- Switch off the shredder, disconnect the power plug and call customer service in the following circumstances:
  - power cables or plugs are damaged
  - liquid has entered the shredder
  - the shredder has been exposed to rain
  - the machine does not work properly despite the operating manual having been observed
    the shredder has been damaged
- No platforms or other raised surfaces may be placed near the shredder if they encroach on the specified safety clearances.





## Switch off the shredder and pull

*out the power plug* before moving or cleaning the shredder, or any other task outside its normal scope of use.



Maintenance and service tasks may only be performed by HSM customer service and service engineers of our dealers.

## Operating controls for your safety

#### **Emergency stop button**



In the event of danger, press the emergency stop button immediately. This switches off the shredder, and stops the cutting block and feed belt.

#### Main switch (only Solo-version)



In the event of danger, turn the main switch to "0". You can secure the main switch in this position with a padlock to prevent restarting.

#### 3. Overview



- Main switch (only solo-version) 1
- 2 Keypad
- Emergency stop button 3
- 4
- Loading tray Intake conveyor, 5 paper feed opening
- 6 Braking swivel castors
- Nameplate 7
- 8 Oiler

## 4. Dimensions



HSM FA 500.2 Combination-version



Space requirements for operation and maintenance



HSM FA 500.2 Stand alone-version



Load on rollers

## 5. Transportation, installation

- During transport, observe the high centre of gravity of the paper shredder!
- Place the pallet with the shredder in its packaging on a smooth, level surface.
- Observe the instructions for unpacking.
- If you need to move the shredder through narrow doors, you can wait until it is at its final location before fitting the loading tray. Without the tray, the machine is only 880 mm wide.
- The shredder may only be placed in dry rooms on a hard, level floor – not on carpets. The floor load on each roller is approximately 180 kg.
- The machine must be connected to a power source which meets the specifications on the nameplate. Make sure the power cable is unobstructed and that nobody can tread on it
- Mount the loading table onto the unit:
- Remove screws (1) and (2) from the frame.



• Fasten the supports to the frame with the screws (2).



• Place the table on the supports. Make sure the oil hose is not bent. Fasten the table above (1) to the frame.



• Screw the table on with the hexagon bolts (1) also at the bottom of the frame and fasten to the supports with the bolts (3) and nuts (4).



## Mount the oil hose onto the unit:

• Guide the hose through the recesses in the table to the oiler and shorten the hose.



• Insert the connecting screw (5) and the clamp (6) on the end of the hose and secure the unit on the oiler.





• Pour the oil into the oiler container from the two bottles supplied. • Solo machine:

Lock the front castors by pressing down the brake lever.

• Combination version:

The assembly of the shredder with the baling press is described in the operator's manual of the Shredder press combination.

## 6. Operating and display elements on the keypad

Paper jam or overload Red LED Safety circuit interrupted Red LED



**Ready for operation** Green LED Light has no function.

#### Start button

The shredder switches on. The feed belt moves in the intake direction.

#### Stop button

The cutting block and feed belt stop. The shredder is in standby mode.

#### **Reverse button**

The cutting block and feed belt run in reverse.

# 7. Start-up and inspecting the safety devices



Check that the safety devices are working properly:

- At the start of each shift
- After any maintenance or repair work

Do not start the machine until you have checked the safety devices and found them to be in perfect working order. If any defect arises during operation stop the machine immediately and make sure it is corrected.

## Switching on the paper shredder



- Pull out the emergency stop button.
- Solo-version: Turn the main switch to the I position.
   Combination-version: Turn the main switch on the baling press to the I position.
   The green "Ready for operation" LED

Press the green start button.

The cutting block and feed belt start up.



#### Caution!

The feed belt can run in reverse if the phase wires in the power plug are incorrectly connected.

Turn off the main switch immediately and pull out the power plug! Have an electrician change two of the three phase wires.

## Checking the emergency stop button



Press the emergency stop button while the machine is running. The shredder must switch off immediately. The cutting block and the feed belt must stop. The machine will only start again once

you have pulled out the emergency stop button again.

## Safety flap on the feed belt



Open the safety flap.

The shredder must switch off immediately and the "Safety circuit interrupted" LED must light up.

The machine will only start again once you have closed the safety flap.

#### Safety switch on the dust tray



Pull out the dust tray.

The shredder must switch off immediately and the "Safety circuit interrupted" LED must light up.

The machine will only start again once you have pushed in the dust tray completely.

# Safety switch on the inspection door (only stand alone-version)



Open the inspection door.

The shredder must switch off immediately and the "Safety circuit interrupted" LED must light up.

The machine will only start again once you have closed the inspection door.

# Safety switch on the protective flap (only stand alone-version)



Open the protective flap. The shredder must switch off immediately and the "Safety circuit interrupted" LED must light up.

The machine will only start again once the protective flap is in its basic (vertical) position.

## Shredding material





- Press the green start button.
  The cutting block and feed belt start up.
- Place the material to be shredded on the loading tray and then place batches on the feed belt.

If material that is not supposed to be shredded is mistakenly placed onto the belt, never attempt to pull it out



Press the stop button.The drive stops.



Press the reverse button.
The cutting block and feed belt run in reverse.



• You can now remove the material from the belt and start the shredder again by pressing the start button.

## Stopping the shredder



- Press the stop button.
  - The cutting block and feed belt stop.
  - The shredder switches to standby mode.

## Switching off the shredder



 Turn the main switch on the paper shredder or the baling press to 0.
 You can secure the main switch in this position using a padlock.

## 8. Malfunctions

Check the following before calling customer service:

- Is the power plug connected?
- Is the shredder switched on?
- Is there a paper jam in the shredder?
- Has the motor been overloaded?

## Paper jam

#### You have fed in too much paper.



- ▶ The red LED on the keypad blinks.
- The cutting block automatically runs in reverse for several seconds.



#### Caution!

The blade rollers can still cause injuries even while they are not running. Do not reach into the cutting apparatus! Wear safety gloves!

- Take out the pile of paper.
- Press the green start button and put less paper on the feed belt.

#### **Electric motor overheated**



- The red LED on the keypad lights up.
- The shredder switches off automatically.
- Let the motor cool down for 20 30
  minutes



• Press the green start button.

## Safety circuit interrupted



- The red LED on the keypad lights up.
- The shredder switches off automatically.
- Check
  - Safety flap on the feed belt is closed.
  - The dust tray is pushed in completely.
  - (only stand alone-version)
  - The inspection door is closed. - (only stand alone-version)
  - The protective flap is in vertical position.



• Press the green start button.

## 9. Maintenance and care

MAX

MIN

## Cleaning the cutting unit if the cutting quality deteriorates or the machine becomes noisy



- Let the shredder run without feeding in any paper.
- Push the lever of the oiler down several times.
- Make sure the oil level in the container is between the MIN and MAX markings. Order no. 1.235.997.500 for 5 litre container

### Emptying the dust tray



Paper dust and particles accumulate in the paper shredder during operation. To facilitate cleaning, the ground plate of the paper shredder was designed as a tray. This tray must be emptied **every week**.



**Note:** The paper shredder cannot be switched on unless the dust tray is fully pushed in.

## Checking the chain tension (twice yearly)

- Switch off the shredder.
- Pull out the power plug.
- Remove the left side cover.



The sagging of the chain should be 9 to 14 mm.

#### If you need to tighten the chain:

- Loosen the clamping nuts (1).
- Lower the motor until the sagging is 9 to 14 mm.
- Tighten the clamping nuts again.
- Reinstall the cover.



## Note:

Do not tighten the chain too much, as this will cause premature wear on the chain and bearings.

# Greasing the drive chains and cogs (twice yearly)



• Switch off the shredder.



- Pull out the power plug.
- Remove the left and right side covers.
- Grease the cogs and the drive chains from the motor to the cutting apparatus, the cutting block to the feed belt and the cutting block to the regulating roller.
   Recommended lubricating grease: K2K in accordance with DIN 51502/DIN 51825
- Reinstall the covers.

## Maintenance work on the inlet conveyor belt

### Checking the stripping device



• Lift the safety flap. You can now see the stripping device.



**Caution** cutter rolls! Cutting injuries are possible even when the paper shredder is idle. Always wear protective gloves!

Check whether the stripping device is flush with the conveyor belt. Otherwise it must be readjusted:

- Loosen the countersunk screws of the clamping strip - this allows to move the stripping device.
- Align the stripping device and retighten the countersunk screws.

If the stripping bar is worn, it must be replaced. The area below the stripping device should be cleaned at the same time.

## Tightening the feed belt

The feed belt should not slip when loaded with material.



- Switch off the shredder.
- Remove the feeding table and the left and right side covers.



- Loosen the hexagon nuts (1) of the tension roll on the left and right side.
- Loosen the lock nuts (2) of the tensioning bolts (3).
- Tighten the feed belt evenly using the tensioning bolts.

#### Note:

Only tighten the feed belt until it stops slipping. The feed belt bearing may be damaged if it is tightened too much.

• Tighten the hex nuts on the snub roller and the lock nuts on the tensioning bolts again. Reinstall the covers and the table.



## You must check that the feed belt runs straight:

 Switch on the shredder and let it run for 10 minutes. During this time, the feed belt must run in the middle of the snub roller. If it slips to the left or right edge, you must alter the setting of the snub roller.

#### Checking the feed belt for wear

The surface of the feed belt can become worn after long periods of use. If you can see the fabric inlay in the belt, it must be replaced. Please notify our customer service.

### Cleaning the shredder:

- Switch off the shredder and disconnect the mains plug.
- When cleaning, only use a soft cloth and a mild soapwater solution. Never use scouring agents, cleaning fluid, petroleum or thinners.

## Cleaning the tensioning station (monthly)

- Remove the feeding table and the front panel of the tensioning station.
- Remove particles and dirt.

### Cleaning the conveyor-belt area (monthly)

- Remove the covers on both sides. The cleaning openings in the conveyor-belt covers are now accessible.
- Blow out the conveyor-belt area with compressed air or use a vacuum cleaner to remove the dirt particles.

## Checking the stripping brush (monthly)

• Remove the covers on both sides. The stripping brush below the conveyor belt is now accessible.

If the stripping brush is not flush with the conveyor belt, you must re-adjust the stripping brush:

- Loosen the brush supports on the left and on the right.
- Re-adjust the brush support with the brush upwards.
- Screw the brush support back on.

## 11. Technical Data

Cutting type			Cross cut								
Cut size (mm)		10.5 x 40 - 76	7.5 x 40 - 80	6 x 40 - 53							
Safety level DIN 32757 - 1		2	2	3							
Cutting capacity (sheets), DIN A4,	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	600 - 650 510 - 550	500 - 550 425 - 470	400 - 450 340 - 350							
Cutting speed		210 mm/s									
Effective width		500 mm									
Weight		approx. 725 kg									
Voltage		3 x 400 V, 50 Hz									
Rated power		9.2 kW									
Rated current		18.1 A									
Fuse rate		32 A									
Plug		CEE 32A									
Sound level (idling / under load)		63 dB(A) / 80 dB(A)									

## **Declaration of Conformity**

Machinery directive 98 / 37 / EG EMC directive 89 / 336 / EWG Low voltage directive 73 / 23 / EWG

The manufacturer **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem declares herewith, that the paper shredder **(Solo machine) HSM FA 500.2** corresponds with the above mentioned EC Machine Directive including all relevant modifications.

Applied standards and technical specifications:

- EN 60204-1:1997-12
- EN ISO 12100-2:2003-11
- EN 55014-1:200-10 + A1:2001-10 + A2:2002-10
- EN 61000-3-2:2000-12

- EN ISO 12100-1:2003-11
- EN 294:1992-06
- EN 55014-2:1997-02 + A1:2001-12
- EN 61000-3-3:1995-01 + A1:2001-06



#### Caution:

It is prohibited to operate only one machine of a combination-version machine. Only the combination of document shredder and HSM baling press fulfils the requirements of EN 294.

Gartin

Salem, 01.12.2004

Rolf Gasteier - Technical Director

Machine type inspection for compliance with the requirements of the EC Machine Directive was carried out by the "Administration"/ Inspection Authority Committee of Experts, Subject Area "Office Machines and Devices", on the premises of the Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. This inspection authority is the authority responsible in accordance with Annex V of the EC Machine Directive.

## 12. Electric wiring diagrams





®

**H5** 

																			1		
																-		-			
						×	۲۵	- 58'7/			18							-			DIAT
		$\square$				×					08							+			м 03
		$\square$				×						22	+8F-51	×		-		-			598 (
						×						12	+8F-51					-	 ewergency stop		1 607 9
						×						12	£2-AM+	$\left  \right $				_	2UA-10N		-
								£8.2/				22	52-AM+	$\vdash$				-	rtatiws ytate? 		
		+						63.67				12	S2-AM+			-		-	Sicherheitsschalter		ä
								13.63				22	S2-AM+			-		-	znoitoannoo lenimoet 	Plan Nr -	Diagram Nr -
		$\square$	$\mid$					E)77				12	22-AM+			+	+	+	Schublade		
		$\square$						£0.57				22	ZZ-AM+	$\left  \right $		+	+	+	noob noitsaqani 		
		+	$\parallel$	+	+	+		50.57				12	9S-AM+	$\square$	+	+	+	+	9-ütznoiziv98		
		+		+	+	×	۱۷					22	95-4M+	$\left  \right $	+	+	+	+	ratiws ytatec		
				+	+	×						22			+	+	+	+	Sicherheitsschalter	15	
			$\parallel$	+	+	×						۲٩	۲M-AM+		+	+	+	+		<ul> <li>terminal connections</li> <li>Solo 400 V</li> </ul>	)
							L V					3d						-		al con DIO 4	,
		$\square$				×	0 1)	901/					IM-AM+			-	+	+		rim ter min N	,
		+	$\mid$	_	_	×					91		IM-AM+			+	+	+		lan	
		+				+					SL		rm-Am+			-		_	motor	Klemmenplan FA500	
		$\left  \right $			_	×						n	rm-Am+	$\square$				_	Motor	<u>ч</u>	Ţ
		$\left  \right $			_	-	S Z>					9	+BF-Q1	$\vdash$		_	++	+			
						-	۲۵ ۲۵					7	+BF-Q1					_	nitwa niam "	>>	
						×						2	+BF-Q1					_	Hauptschalter	П	
						×					() 01		AM+	$\left  \right $				_		Ţ	1
		$\left  \right $				×	2				6		\$+			+	+	_			"
					_			28.1/	ΒE	•	8		S+			_	+	_	ford surger		
						×	L LV	- 28.1/	N			N	0LX-	$\vdash$				_	Netzstecker Netzstecker Bilg aniem		]
				_	_	_		28.1/	13	1		S	+BF-Q1	$\vdash$		_		_	Parterna PatierstqueH Anitch		E
				_	_	_		28.1/	٤٦ 			٤٦	0L X -	$\vdash$		_		_	natistier Visterker Dilg sniem		-
				_	_	_		28.1/		1	7	٤	10-78+	×		_		_	eriq erich Hantschafter Anitch		
				_				28.1/	21		٤	۲S	0LX-	×				_	Netzstecker Bulg sniem		
								28.1 \	רו	1	2	L	r0-38+	×				_	Hauptschalter Aufich anitch		
								28.1/		Jdeznenemme		١٦	01×-	×					retker Pulq sniem		Incorring
										X- : 912i9J Idesoegaame										.12.2002	
ne tnommoxia të raŭ	,						Anschlußbezeichnung connection Betriebsmittel	uevice Darstellungsort location	Klemmenkommentar comment	Drahtverbindung wire connection Laschenverbindung stren iont	Typ typ Klemmennummer terminal number	Anschlußbezeichnung ronnertion	Betriebsmittel device						ne inomovatě rod ne inomovatě rod	Bearbeiter 11 Georgift	
		noiten				frei 0	nnətni nədviəsləiz Jennətni.nedə təpre		91	sialfluldo. 10d lenim	anA	nnet:	ka nariziaziaiS xaliardo tagliat	frei			able de		-		
							i			k accord; DIN 34 F	нэсп Агэл стіоп таг			90					0.1.7 (A) CAJ3 tim tiletza3		D Andonund



0702

**H5** 

FA 500.2

®



	_			-	-												-				110
																					1 2 Bl.
				-											-						Blatt
				-											+	$\left  \right $					03 5
				_						_					-	$\left  \right $	_			-AV	
qois yangana "				_	+	*BE-S1 22	5377			52		7X-2+98=		_	-		_				607 5
suA-toN						12 12-38	53.57			58	L	7X-2+98=	×							-	16
							13.54		ſ	LZ	9	7X-2+98=	×							-	
					×	13.	13'Z/			97	S	7X-2+98=	×								
					×	S IA.	50°Z/			SZ	22	r8-38+	×								Plan Nr.: Diagram Nr.:
							\$3'Z/		ί	77	١Z	r8-78+	×						zuA-toN qotz y⊃nep⊓eme		Plan Diagr
					×	٢A-	24.27			53											
					×	٢A-	ZA.S/			22											
					×	٢A-	68.21			12	12	E2-AM+	×	T			T				
							58.51		ſ	50	22	E2-AM+	×	$\uparrow$	1		╡		Sicherheitsschälter Safety switch	1	
				1			£8'Z/			61	12	S2-AM+	×	$\dagger$	+		$\dagger$			ons	> 0
				+			/5.03		r	81	22	Z2-AM+	×	+	+		+	$\uparrow \uparrow$	Schublade terminal connections 	terminal connections	Kombi 400 V
				+			/۲.С3		t		12	22-AM+	×	+	+		+	+	ولم الرابط علي من	inal co	omb
				-			12.03		(	91	22	22-AM+	×	-					noob noitseqani 	term	X
				-			£0.27				12	9S-AM+	×	-			-		9-ütenoisiv98	- nelq	×. '
				-		۲A-	15.03				72		×	-		$\square$	-	++	nitch	Klemmenplan	FA500.x =AV+S-X1
			_	+	+							9S-AM+		-	+		-	+	Sicherheitsschälter	Σ I	<u> </u>
				_	×		72.44				۲d	ſM-AM+	X	-	-		_	+		-	
					×	ſA-	72.44				١d	ſΜ-ΑΜ+	×					+			
							90'17			H) II	ЪЕ	ſM-AM+	×								L ta
					×	-لانا 9	90.17	١M		01	м	ſM-AM+	×								Ersatz d
					×	אן ל	90.17	١٨		6	٨	ſM-AM+	×								
					×	-KJ 5	50.17	IN		8	n	ſM-AM+	×						notor motor		
					×	S+	£8'17			Ð L		AM+	×								$\neg$
					×	S-	28.17			9		S+	×								für
							28.17	ЪЕ		S		۶+	×								Ersatz für
-					×	L ۱۸.	28.1/	N		7	7	7X-2+98=	×		1					1	
					×	5 гж	78.1/	٤٦		٤	٤	LX-S+d8=	×	$\uparrow$	1		$\uparrow$	$\uparrow$		1	
				1	×	-K2 3	28.17	27		z	z	7X-2+98=	×	$\dagger$	+		$\dagger$			1	
					×	s ья-	28.17	וז		ι	ι	7X-2+98=	×	+	+		+	$\uparrow \uparrow$			Ursprung
									X- : ətsiəl Jdeznenəmmə	ki Ki										5003	
device comment									V 04301					-					tnemmoo eoiveb	13.01.2	
netnemmo≯etëneù						อ็มามนุ		ntar	6 fun		bunuq								nstnammoyatöraD	'um cheiter	Geprüft Norm
						Anschlußbezeichnung connection Betriebsmittel device	Darstellungsort Iocation	Klemmenkommentar comment	Drahtverbindung wire connection Laschenverbindung strep joint	Typ typ Klemmennummer terminal number	Anschlußbezeichnung	n nittel								Dat	Gep Name Nor
						Anschlußbezei connection Betriebsmittel	Darstellu location	Klemmenk comment	Drahtverbir wire connec Laschenver strep joint	mmenn	schluß.	connection Betriebsmittel device									Na
						Anschl connec Betriet devire	Dar loca	Kle	Dra wiri Las stre	Typ typ Klei ter	Ans	con Bet dev									Datum
		<u></u>				leggetgi seds topset			iod lenimn			atxa.nedo tapnet	0		1					$ \uparrow$	
	uojjeu Gunuy:				frei				ระอายาง				frei				Kabeli Kabeli				6un
						Ĩ.			א פככסנק <u>י</u> י DIN 3ל F				40						ביסיבות שנו בבראם וע <i>ר ו</i> יונה		R. Änderung
L	 						•					5							0.1.7 (9) OADJ3 tim tilleten3		<u> </u> ∝

																						1		
			+		-														+		-		-11	2 2 Bl.
			+	+	+														+	+	+		-	Blatt 2 2
			_																+	+	_		-	5
			+	_	+														_		_		- 48-	98 0
																								1 607 598 03
																								1 60
																								a Ne
																								Plan Nr.; Diagram Nr.;
			1																1		1			
			+																+		+			
		$\vdash$	+	+	+		$\square$	$\square$									$\left  \right $		+		+		-	
			+	+	+		$\parallel$										$\left  \right $		+		+		-	
			+	+	+	-	$\parallel$										$\left  \right $	+	+		+		s	>
			+	+	+														+	+	+		ection	Kombi 400 V
			+	_	-														_		_			idn
			_	_	+														_		_		ermina	Kon
			_																					
																							Klemmenplan - terminal connections	FA500.x =BP+S-X7
																							Klem	FA = BP
																			╈		1		Ū	Ersatz durc
			1					×		۶+	ra.r∖va=			bΕ					╈		+		7	Ersa
			+		-						27.2/VA=				67	۲X-2+VA=	$\times$		+		+			
			+								27.2\VA=				<u> </u>	۲X-2+VA=			+		+			
			+	+	+											TX-2+VA=			+	+	+		-	
			+	+	+						7∃7∕∧∀=								+	+	+		-	Ersatz für
			+	+	+	+	$\parallel$				7∃7∕∧∀=					rx-2+VA=			+	$\square$	+		-	Ers
-			+	+	+	-	$\parallel$				ſA.ſ∖VA=					fX-2+VA=			+		+		_	
			+	_	+						ſA.ſ∖VA=			٤		fX-2+VA=			+		_			
			$\downarrow$	_	_						ſA.ſ∖VA=			2	Z	fX-2+VA=	×				_			bun.
											ſA.ſ∖VA=		1971012		l	fX-2+VA=	×						$\downarrow$	Ursprung
													X- : ətsiəl Keznenəmməl	к									13.01.2003	
	netnemmo≯etëneD tnemmon eniveb								6.						þ							tnemmoxetëred tnemmos esiveb	13.	
	· · · · · · ·								eichnur	-	t o	nentar	6unpu uo	ber	eichnur	-						1 1 1.	Datum	Geprüft Norm
									Anschlußbezeichnung connection	Betriebsmittel device	Darstellungsort Iocation	Klemmenkommentar comment	Drahtverbindung wire connection Laschenverbindung strep joint	Typ typ Klemmennummer terminal number	Anschlußbezeichnung	connection Betriebsmittel device								Geprüft Name Norm
									Anschlußbe connection	Betriet Jevice	Darstellu location	Klemmenk comment	Drahtv wire cc Lasche strep j	Typ typ Klemme ermina	Anschl	connection Betriebsmi device								
																U							$\parallel$	Datum
		-	uoj. filo	indoias tenpis	ap aji	16.7 Cab		frei 0	nnətni nər Jennətni.ner	Zielzeici tegret			sialfluldoz pod lenimo			txə nərbiəsləis İxə.nərbi təpnət	frei 0		undoias Henpis			-		
					- 4150	21		<u> </u>	L	ti	E NIO		ibnocce a'		eto1	iq sviss		50		11046	**	1		R. Änderung
											i uə.	ldoead	1 78 NIO 4	חפרא חפר	119v	studo2						0.1.7 (9) OADJ3 tim t119ta	13	R. Än